

Programm des internationalen Symposiums

KULTURELLE VERMITTLUNG DENKEN –

DER FALL PAUL PAVEL EISNER

3. – 5. 11. 2008, Univerzita Jana Evangelisty Purkyně, Ústí nad Labem

Veranstalter:



Filozofická fakulta UJEP Ústí nad Labem
Institut für Slawistik der Universität Wien
Osteuropa-Institut der Freien Universität Berlin
Ústav pro českou literaturu AV ČR v.v.i. Praha



Kontakt: EisnerKonf@gmail.com

Das Symposium wird gefördert von



Partner des Symposiums sind



Pražský Prager
Literární Literatur
Dům Haus

autorů německého jazyka deutschsprachiger Autoren

MONTAG, 3. NOVEMBER

16⁰⁰ **Stadtrundgang** mit Vladimír Kaiser (Archiv města Ústí n. L.)

18³⁰ **Soirée mit feierlicher Eröffnung**

Kurt Krolop (Praha) Paul Eisner und die deutsche Literatur in der Tschechoslowakei
Vladimír Kaiser (Ústí n. L.) Schellacks aus der Ersten Tschechoslowakischen Republik

DIENSTAG, 4. NOVEMBER

9⁰⁰ **Begrüßung und Einführung – Ines Koeltzsch (Berlin)**

9³⁰ **Literarische (Spiel-)Räume, Teil I – Moderation: Christian Jacques (Strasbourg)**

Georg Escher (Zürich) „Kafka byl však Pražan“. Eisners Kafka-Lektüre(n) und die Germanistik

Libuše Heczková (Praha) „Šťastnější Narcis“: Eisnerovy Milenky – hyenizace, kanibalizace, kolonizace či láska?

Gertraude Zand (Wien) Paul Eisner als slowakisch-deutscher Kulturvermittler

11⁰⁰ **Pause**

11³⁰ **Literarische (Spiel-)Räume, Teil II – Moderation: Veronika Dudková (Praha)**

Lucie Kostrbová (Praha) Vrchlický – Sova – Březina. Literárně-kulturní kontexty Eisnerových překladatelských počátků

Marek Přibil (Praha) Eisnerův Máchas

Petr Kučera (Plzeň) Recepce díla R. M. Rilka v českých překladech Pavla Eisnera

13⁰⁰ **Mittagspause**

15⁰⁰ **Eisners Heimat(en), Teil I – Moderation: Steffen Höhne (Weimar/Berlin)**

Marie-Odile Thirouin (Lyon) Der junge Pavel Eisner als Korrespondent von Rudolf Pannwitz

Zdeněk Mareček (Brno) Im Banne des Heimat-Diskurses. Zum terminologischen und ideologischen Vergleich der tschechisch- und deutschsprachigen Literaturbetrachtung in der Zwischenkriegszeit

16⁰⁰ **Pause**

16³⁰ **Eisners Heimat(en), Teil II – Michal Frankl (Praha)**

Michal Kosák (Praha) Pavel Eisner o svém židovství

Miroslav Kryl (Ústí n. L.) K osudu Pavla Eisnera v době nacistické okupace českých zemí

Daniel Řehák (Praha) „V sezóně ropuch je dobře sáhnout si na mramor“. Pavel Eisner a jeho tvorba za protektorátu

18⁰⁰ **Ende**

MITTWOCH, 5. NOVEMBER

9⁰⁰ Eisners Heimat(en), Teil III – Moderation: Peter Becher (München)

- | | |
|--------------------------------|---|
| Alfons Adam (Brüssel) | Die Prager Deutschen und Eisners „Prag“ in der Zwischenkriegszeit |
| Harald Lönnecker (Koblenz) | Prager deutsche Studenten und ihre Organisationen |
| Christian Jacques (Strasbourg) | Pavel Eisner und das „Sudetendeutschtum“ |

10³⁰ Pause

11⁰⁰ Medien der Vermittlung, Teil I – Moderation: N. N.

- | | |
|---------------------------|---|
| Václav Petrbock (Praha) | Pavla Eisnera léta učňovská a vandrovní |
| Mirek Němec (Ústí n. L.) | Eisners Schulen |
| Dagmar Židková (Salzburg) | Das didaktische Potenzial Pavel Eisners und die Rezeption seiner Werke in der populärwissenschaftlich orientierten Linguistik |

12³⁰ Mittagspause

14⁰⁰ Medien der Vermittlung, Teil II – Moderation: Kristina Kaiserová (Ústí n. L.)

- | | |
|----------------------------|---|
| Michael Wögerbauer (Praha) | „Úděl této země je symbióza.“ Die wechselnden journalistischen Strategien P. Eisners als Propagator der deutsch-tschechisch-jüdischen Symbiose (1921–1938). Eine quantitative Analyse |
| Pavel Polák (Praha) | Eisnerovy rozhlasové projevy a pořady |
| Michaela Kuklová (Wien) | Pražské jaro Petra Lotara |

15³⁰ Abschlussdiskussion und Fazit– Kristina Kaiserová (Ústí n. L.)

Abreise

NB: Um 17 Uhr beginnt im Österreichischen Kulturforum (Prag) eine Konferenz zum Thema

**August Sauer –
ein böhmischer Intellektueller im Spannungsfeld
von Kultur- und Wissenschaftspolitik**

Hauptkonferenztage sind der 6. und 7. 11.2008.